

تلگرام تروتسکی به کمیسیون

کمیسیون هیچ کسی را به مرگ یا زندان محکوم نکرد. با این حال تصور یک هیئت منصفه ی وحشتناک تر ناممکن است. کمیسیون به حکام یک کشور بزرگ می گوید:

«شما مرتکب پاپوش دوزی با هدف توجیه حذف مخالفین سیاسی خود شدید.

تلاش کردید که زحمتکشان جهان را فریب دهید.

شما شایسته ی خدمت به آرمانی که به آن متوسل می شوید، نیستید»

کمیسیون که شامل افرادی با عقاید سیاسی متفاوت است، نمی توانست اهداف سیاسی ما را دنبال کند. اما هیئت منصفه ی آن از اهمیت سیاسی غیرقابل اندازه گیری برخوردار است. روش های دروغ گویی و افترازی های ناشیانه که حیات درونی اتحاد جماهیر شوروی و جنبش کارگری کل جهان را آلوده می کند، امروز ضربه ای وحشتناک خورد.

بگذارید دوستان رسمی اتحاد جماهیر شوروی و دیگر متصعبین شبه رادیکال بگویند که هیئت منصفه از سوی ارتجاع مورد استفاده قرار خواهد گرفت. این حقیقت ندارد. هیچ جا و هرگز حقیقت به هدف ارتجاع خدمت نکرد. و پیشرفت نیز هیچ جا و هرگز از دروغ تغذیه نمی شود. درست که کمیسیون ضربه ای را متحمل بوروکراسی کرد، اما این بوروکراسی به بزرگ ترین ترمز در برابر پیشرفت اتحاد شوروی تبدیل شده است.

کمیسیون با هدف خدمت به حقیقت، به مبارزه ی رهایی بخش کل بشر خدمت کرد. از هم اکنون به بعد، فعالیت کمیسیون و همین طور اسامی شرکت کنندگان آن، به تاریخ تعلق دارد.

تروتسکی

۱۸ دسامبر ۱۹۳۷

منبع انگلیسی: <http://marxists.org/archive/trotsky/۱۹۳۷/۱۲/telegram.htm>

منبع: آرشیو مارکسیست ها در اینترنت

ترجمه: جهانگیر سخنور

بازنویس: یاشار آذری

آدرس اینترنتی کتاب خانه: <http://www.nashr.de>

ایمیل یاشار آذری: yasharazarri@gmail.com

مسئول نشر کارگری سوسیالیستی: یاشار آذری

تاریخ بازنویسی: ۱۳۹۳